

# APORTES A LA PATOLOGÍA NEUROLÓGICA DEL LENGUAJE♦

**Dra. N. Graciela Geromini**

**Doctora en Fonología**

**A.D.I.N.A Rosario**

## INTRODUCCIÓN

En el camino de hallar las relaciones causales entre la lesión y los síntomas, los iniciadores de nuestro grupo - hacia 1959 (19)- dieron comienzo a sus investigaciones tomando como marco teórico al método fisiológico y fisiopatológico y a la teoría pavloviana de la actividad nerviosa superior. Merece destacarse que estas investigaciones coincidían con las que venían

efectuando, entre otros, T. Alajouanine, A. Kreindler, A. Luria y E. Weigl (5, 18).

En esta línea de razonamiento, nos interesan tanto las evidencias objetivas como los procesos subyacentes. Por ello, estimamos que los hechos lingüísticos que observamos en el lenguaje patológico deben ser descriptos por modelos lingüísticos puesto que éstos permiten penetrar en la indiscutible complejidad que tienen las manifestaciones clínicas. Al mismo tiempo, este tipo de descripción carecería

♦ Relato publicado en PSICOLOGÍA LENGUAJE APRENDIZAJE. Actas de las Primeras Jornadas Nacionales de APINEP. Rosario. Ediciones Pedagógicas. Buenos Aires. 1987. Pp: 53-75

de valor si no los interpretamos a la luz del conocimiento de los complejos procesos cerebrales que sustentan al lenguaje.

### A - DATOS APORTADOS POR LA PATOLOGÍA DEL LENGUAJE

La patología revela la existencia de dos alteraciones claramente diferenciables entre sí: la desorganización de la elocución (anartria) y la de la comprensión verbal (afasia). Estos dos tipos de patología lingüística han sido reconocidos tanto por autores clásicos como contemporáneos (4, 5, 7, 10, 14, 16, 18,19), independientemente de las denominaciones utilizadas para designarlos.

En otro orden de cosas, la existencia de ambos síndromes también está avalada por la presencia de equivalentes afásicos y anártricos en la epilepsia y por los registros obtenidos por W. Penfield y colaboradores, con la aplicación de la técnica de estimulación directa de la corteza cerebral. Para el caso del síndrome afásico debe agregarse además, la evidencia aportada por la prueba de Wada para la determinación de la dominancia hemisférica (4, 5, 7, 16).

Idénticas alteraciones pueden identificarse en los retardos del lenguaje del niño por causas neurológicas: retardo anártrico y retardo afásico (4, 5, 16, 18, 19).

Ambas formas de déficit de la actividad lingüística (4, 5, 10, 11, 16, 18, 19), la existencia de dos tipos básicos de tanteos verbales y de transformaciones parafásicas como así también el reconocimiento de dos procesos diferentes en el aprendizaje del lenguaje; ponen de manifiesto que:

- En el orden lingüístico, es válido reconocer dos procesos de codificación (9, 10, 11, 13, 14, 16, 19), que pueden correlacionarse con la actividad fisiológica. Se trata de la codificación/descodificación semánticas y de la codificación fonológica y sintáctica; y que

- En el orden fisiológico, existen estructuras funcionales (analizadores) propias del lenguaje: una responsable de la elocución: analizador cinestésico-motor verbal y otra de la comprensión verbal: analizador verbal. Ambos analizadores procesan, mediante la actividad analítico-sintética cortical, dos tipos de información bien determinados: fonológica y semántica. Referencias experimentales (4, 5, 6, 16), a las que se suman las distorsiones provocadas por la patología, han permitido postular actividades particularizadas para cada analizador, todas relacionadas con la organización, conservación y combinación de las unidades funcionales del lenguaje, en nuestra nomenclatura: estereotipos fonemáticos (B. Derman) (2), motores verbales (J. E. Azcoaga) (2) y verbales (J. E. Azcoaga) (2). Nos referimos al sustrato fisiológico de fonemas, significantes y significados.

Evidencias aportadas por el síndrome afásico revelan que la codificación fonológica y sintáctica se subordina a la semántica (8, 9, 10, 11, 13, 14, 16, 19). Tal es el origen de los desórdenes que el paciente afásico presenta en su elocución, como por ejemplo, la producción de parafasias de tipo estructural además de las semánticas, la imposibilidad de encontrar una regularidad en sus desplazamientos fonémicos (9, 14, 16, 19, 21), la frecuencia de aparición de defectos fonológicos en forma paralela a

♦ Relato publicado en PSICOLOGÍA LENGUAJE APRENDIZAJE. Actas de las Primeras Jornadas Nacionales de APINEP. Rosario. Ediciones Pedagógicas. Buenos Aires. 1987. Pp: 53-75

los semánticos (21) y la producción de distorsiones simultáneas y/o sucesivas – en una misma respuesta – dependientes de ambos procesos de codificación (21).

Tanto en el síndrome anártrico como en el afásico, es posible reconocer una progresión relacionada con el grado de severidad (4, 5, 14, 16). A esta desintegración progresiva del lenguaje que, en otro orden de cosas, reproduce en forma inversa- pero no simétricamente ni en sentido lineal- las etapas de su aprendizaje, la interpretamos de acuerdo con la hipótesis de la depresión funcional (4, 5, 14, 16, 19) y sus distintos grados de manifestación. Su existencia queda confirmada por las experiencias de W. Penfield y colaboradores y por la prueba de Wada ya referidas (4, 5, 6, 14, 16).

Esta hipótesis surgida de la aplicación de la metodología fisiopatológica, nos posibilita la identificación de los procesos anormales responsables de la producción de, los síntomas pertinentes a cada patología. Es por ello que consideramos a los síntomas como a la expresión visible de procesos analítico - sintéticos corticales distorsionados y nos dirigimos a la modificación de estos procesos subyacentes para su reencuzamiento. Los fundamentos de la investigación fisiopatológica del lenguaje fueron presentados por J. E. Azcoaga en 1963 ante el VIII Congreso Interamericano de Psicología (Mar del Plata) (5).

Es justamente este criterio el que nos permite hallar un sustrato fisiopatológico común (3, 4, 5, 6, 7, 10, 16, 19), a los síndromes afásico y anártrico del adulto y a los retardos afásico y anártrico del niño. De esta forma fue postulado por J. Citrinovitz en 1966 en el I Congreso

Americano de Hipoacusia y Lenguaje (Buenos Aires) (5).

Interpretamos que, en el caso del adulto, la consecuencia es la desintegración de funciones mientras que en el niño se obstaculiza, con el consiguiente retardo, el aprendizaje de las mismas.

## B - AGRUPACIÓN FUNCIONAL Y FISIOPATOLÓGICA DE LA SINTOMATOLOGÍA

De acuerdo con las consideraciones que se desprenden de la fisiología y fisiopatología de la actividad nerviosa superior (30), entendemos que el equilibrio dinámico que se establece entre los dos procesos corticales básicos: la excitación y la inhibición, dado por leyes normales de regulación, sufre una ruptura con la instalación de la patología. En ese momento, los procesos de excitación e inhibición adoptan nuevas formas de interacción caracterizadas por:

- Inercia (predominio de un proceso sobre otro), o
- Irradiación desordenada de cualquiera de ambos.

A partir de allí, se desorganiza la actividad combinatoria de los analizadores del lenguaje: el análisis- dependiente de la inhibición- y la síntesis- dependiente de la excitación-. En consecuencia también se desorganizan los estereotipos del lenguaje. La fundamentación acerca de la existencia de estas alteraciones de la movilidad de la actividad nerviosa superior, específicamente, las manifestaciones de la inercia de la excitación y de la inhibición, fueron presentadas en 1963 por C. Muravnik y

♦ Relato publicado en PSICOLOGÍA LENGUAJE APRENDIZAJE. Actas de las Primeras Jornadas Nacionales de APINEP. Rosario. Ediciones Pedagógicas. Buenos Aires. 1987. Pp: 53-75

B. Derman en el VIII Congreso Interamericano de Psicología (Mar del Plata) (5).

En términos clínicos, la depresión funcional a la que hacíamos referencia, es una inhibición (5) que actúa incrementando la inhibición patológica misma, en cuyo caso da lugar a síntomas inhibitorios, o bien, afecta a formas de inhibición elaboradas durante el aprendizaje del lenguaje. Cuando ocurre esto último, obstaculiza formas de la inhibición condicionada que, en la normalidad, formaron parte del conjunto de unidades funcionales del lenguaje. Surgen así los síntomas de la serie excitatoria. Distintas formas de inhibición patológica en el síndrome afásico, fueron descritas por F. Chade y B. García Casal en 1963 en el VIII Congreso Interamericano de Psicología efectuado en Mar del Plata (5).

### **B. 1 - Síntomas originados en la depresión funcional del analizador cinestésico-motor-verbal.**

La depresión funcional de este analizador provoca síntomas que manifiestan un déficit en la codificación fonológica y sintáctica. Para su descripción, los agruparemos en síntomas inhibitorios y excitatorios y en progresión creciente del grado de compromiso que expresan.

#### **B. 1. a - Síntomas inhibitorios en el proceso de codificación fonológica y sintáctica (4, 5, 13, 14, 16).**

- *Agramatismo sintáctico*: Se trata del llamado lenguaje "telegráfico". Afecta a las partículas que colaboran en el ordenamiento sintáctico: preposiciones, conjunciones, artículos y a las flexiones:

verbales y de género y número. Encontramos ejemplos de este síntoma en las sustituciones de:

"(...) en algún determinado momento (...)" por / (...) en alguna determinado momento (...)/ (R.C. 73 años) y de:

"Que la madera" por /ke↓ maðera / (E. A. 55 a.).

- *Lentificación del flujo de la elocución*: La interpretamos como una evidencia del descenso de la actividad combinatoria que alarga los tiempos de interconexión.

- *Latencias iniciales e intermedias*: Indican un grado de depresión funcional mayor y expresan una rémora en la circulación de la información. Se trata de pausas que se producen antes de iniciar la respuesta o en su transcurso. Contribuyen a la lentificación ya mencionada.

- *Omisiones de fonemas*: Son más frecuentes en posiciones intermedias, especialmente en complejos consonánticos y en fonemas fricativos y vibrantes, tal como observamos en la sustitución de:

- 'ferrocarril' por /fe↓oka↓'il/ (A. B. 63 a.), y de

- 'clavo' por /'k↓aβo/ (V. R. 63)

- *Asimilaciones*: Se producen por pérdida de fonemas como ocurre, por ejemplo, en la sustitución de:

- 'más riesgoso' por /mas↓je↓γoso/ (masiegoso) (E. A. 55 a.), y de

- 'una moneda' por /un↓↓oneða/ (unoneda) (C. R. 27 a.)

♦ Relato publicado en PSICOLOGÍA LENGUAJE APRENDIZAJE. Actas de las Primeras Jornadas Nacionales de APINEP. Rosario. Ediciones Pedagógicas. Buenos Aires. 1987. Pp: 53-75

Hemos delineado aquí distintos grados de bloqueos inhibitorios (inercia) que pueden afectar a fonemas y a partículas de ordenamiento sintáctico (todos tardíos en la adquisición) imposibilitando las síntesis de las unidades respectivas.

### B.1. b - Síntomas excitatorios en el proceso de codificación fonológica y sintáctica (4, 5, 13, 14, 16).

Postulamos que los síntomas que mencionaremos a continuación se originan en la irradiación desordenada de la excitación; la misma provoca desplazamientos en la síntesis afectando a unidades de distinta magnitud.

- *Parafasias fonéticas*: En ellas se produce la sustitución de algún rasgo distintivo de los fonemas que lleva, en algunas ocasiones, a la producción de alófonos y, en otras, el resultado es la aparición de un fonema deformado pero reconocible que no llega a ser una sustitución.

Citaremos, a modo de ejemplo, las registradas en el paciente E. G. de 42 años:

- Cierre fricativo del fonema vibrante ápticoalveolar múltiple / rr /

- Ensondecimiento del fonema vibrante ápticoalveolar simple / r /

- Ensondecimiento y cierre fricativo del fonema africado medio palatal /tʃ / (ch)

- Punto articulatorio medio palatal del fonema fricativo predorsal / s /

- Cierre fricativo del fonema oclusivo ápicodental sordo / t /

- *Parafasias fonémicas*: Se trata de la sustitución de un fonema por otro. Con

esta denominación, tomada de A. R. Lecours y F. Lhermitte (25, 26, 27), reconocemos a las parafasias literales de la nomenclatura clásica. Encontramos ejemplos de ellas en las sustituciones de:

- Soy por / 'tʃoʃ /

- Sí por / 'ti /

- Perro por / 'peɾo /

- Caja por / 'taxa /

Producidas por el paciente E. A. de 55 años.

- *Agregados fonémicos*: Consisten en la producción de fonemas de apoyo, tal como se observa en los siguientes ejemplos:

- Sustitución de 'cobre' por /'kombre/ (E. G. de 42 a.).

- Sustitución de "rosado" por /rro'saldo/ (C.Z. 63 años)

- *Parafasias morfélicas*: Cuando hablamos de este tipo de parafasias nos referimos a las parafasias silábicas de la nomenclatura clásica que recaen sobre partículas que no son portadoras de significado. Para diferenciarlas de las sustituciones que afectan a tramos decisivos del significado (raíces, sufijos, prefijos, etc.), J. E. Azcoaga (1982) (19), ha propuesto la división de las parafasias silábicas en morfélicas y monémicas. Al igual que las parafasias verbales sintagmáticas que consideraremos seguidamente, pueden considerarse como una adición de parafasias fonémicas.

Encontramos parafasias morfélicas en estos ejemplos (21):

- Sustitución de 'rosado' por /fri'saðo/ (Caso N° 13; T. M. 44 a.) y por /kur'saðo/ (Caso N° 46; M. M. 63 a.). (Caso N° 56; R. M. E. G., de 51 a.).

♦ Relato publicado en PSICOLOGÍA LENGUAJE APRENDIZAJE. Actas de las Primeras Jornadas Nacionales de APINEP. Rosario. Ediciones Pedagógicas. Buenos Aires. 1987. Pp: 53-75

- *Parafasias verbales sintagmáticas*: En ellas se compromete toda la estructura de la palabra pero respetando su extensión y prosodia original. Estas parafasias son reconocidas en la nomenclatura clásica como parafasias verbales por la estructura y en la francesa como parafasias verbales formales. Utilizamos la denominación propuesta por J. E. Azcoaga en 1979 (6, 14, 17), que tiende a remarcar la estimación de que se generan en el eje sintagmático. El desplazamiento de la síntesis provoca, en este caso, la sustitución de un significante por otro. Los ejemplos siguientes muestran esta distorsión (21):

- Sustitución de 'franela' por /pa'nera/ (Caso N° 34; G. C. 68 a.) y de

- 'clavo' por /'trapo/ (Caso N° 95; G. H. 75 a.).

- *Neologismos*: Como es sabido, los neologismos son palabras ajenas al inventario del idioma. Se trata aquí de distorsiones fonológicas múltiples, como sería el caso de la sustitución de:

Sustitución de "moneda" por /'bufe/

Sustitución de "botón" por /'tomiko/

Sustitución de "domingo" por /ta'luma/; todas producidas por el paciente E. B. de 79 años.

Es del caso aclarar aquí que podemos encontrar neologismos de este tipo al igual que neologismos por clara

sustitución semántica, es decir, de origen fonológico o semántico (6, 7, 16). Estudios como los de H. W. Buckingham (6, 7, 16), establecen que estas distorsiones pueden producirse también por convergencia de defectos semánticos y fonológicos. En nuestro grupo, M. Arroyo (1) estudió aspectos neurolingüísticos y fisiopatológicos de los neologismos y propuso una clasificación que posee valor diagnóstico ella es la distinción de neologismos fonológicos, semánticos y de doble vertiente (déficit semántico + déficit fonológico), todos pueden ser vinculados particularmente con cada forma de desintegración del lenguaje.

Para todas las distorsiones analizadas postulamos la existencia de una deficiente regulación de la inhibición interna que provoca desplazamientos excitatorios y con ellos, el desplazamiento de la síntesis. Los mismos afectan a unidades de distinta magnitud que, en orden creciente, ubicamos del siguiente modo: rasgos, fonemas, morfemas y significantes.

Tomemos, para ejemplificar, el caso de tres transformaciones parafásicas (Figura 1) y de otras tantas a las que se suma un neologismo.

Todas estas distorsiones se encuentran comprometiendo unidades de distinta magnitud sobre el eje sintagmático. Se trata de las sustituciones de 'franela' (21) y de 'clavo' (21) por:

♦ Relato publicado en PSICOLOGÍA LENGUAJE APRENDIZAJE. Actas de las Primeras Jornadas Nacionales de APINEP. Rosario. Ediciones Pedagógicas. Buenos Aires. 1987. Pp: 53-75

**Figura 1**  
**Progresión creciente de la distorsión**

Palabra precisa	<b>DISTORSIÓN</b>			
	Mínima	Intermedia	Máxima	Total
	<b>PARAFASIAS Y NEOLOGISMOS FONOLÓGICOS</b>			
	<i>Fonemática</i>	<i>Morfémica</i>	<i>Verbal Sintagmática</i>	<i>Neologismo fonológico</i>
<b>FRANELA</b>	/ pra'nela / (Casos N° 11,15,16,23,27, etc)	/ ka'nela / (Caso N° 94)	/ pa'nera / (Caso N° 34)	/ 'glana / (R.G. 25 años) *
<b>CLAVO</b>	/ 'glaβo / (Caso N° 15)	/ 'klame / (Caso N° 34)	/ 'trapo / (Caso N° 95)	/ 'biako / (Caso N° 21)
	<b>EJE SINTAGMÁTICO</b>			

\* Tomado de M. Arroyo (1). (Codificación fonológica)

En estos ejemplos verificamos la existencia de una secuencia y transición, en la progresión de estas transformaciones, vinculadas a la magnitud de las unidades que resultan distorsionadas. Otra forma de analizar las distorsiones es buscando el grado de alejamiento de los modelos normales. Es decir que proponemos que los análisis sean efectuados en relación al proceso de codificación interviniente (o sea por área funcional) y siguiendo dos coordenadas:

- magnitud de las unidades transformadas, y
- grado de alejamiento de los modelos normales.

Se trata aquí de buscar las [D] que podrían establecerse entre el modelo normal y la distorsión que recogemos. Para el caso de las parafasias morfémicas y verbales sintagmáticas creemos oportuno utilizar el procedimiento propuesto por A. R. Lecours y F.

♦ Relato publicado en PSICOLOGÍA LENGUAJE APRENDIZAJE. Actas de las Primeras Jornadas Nacionales de APINEP. Rosario. Ediciones Pedagógicas. Buenos Aires. 1987. Pp: 53-75

Lhermitte (26) para calcular el índice de similitud entre significantes [ISSt]. El mismo sigue dos parámetros: el de fonemas comunes y el de fonemas comunes en el orden. Para efectuar la medición de las distancias, en nuestro grupo se han propuesto dos formas de división de los valores comprendidos entre 0 y 10 (identidad). La primera forma (21) establece una división en 3 grados de proximidad mientras que en la segunda (1) se postulan 4 grados de proximidad para posibilitar el análisis de los neologismos fonológicos.

Para el caso de los desplazamientos fonémicos no nos interesan las [D] entre los dos significantes sino las que podemos establecer entre el fonema sustituido y el sustituto ([D] paradigmática). El primer intento de medición lo hicimos considerando sólo los parámetros: modo y punto de articulación, función de las cuerdas vocales y establecimos tres grados de [D]: máxima, media y mínima (21).

Posteriormente (22), en base al inventario de fonemas propuesto para la zona del Río de la Plata por E. Klett Fernández (15) agregamos, a los parámetros considerados en el primer estudio, el conjunto de oposiciones que constituyen los rasgos distintivos inherentes. De acuerdo con las exhaustivas consideraciones sobre la noción de [D] interfonémica efectuadas por A. R. Lecours y F. Lhermitte (26, 27) y siguiendo un criterio matemático, tabulamos las [D] interfonémicas elaborando dos tablas: una de [D] intervocálicas (Tabla 1) y otra de [D] interconsonánticas (Tabla 2). Las cifras obtenidas representan las [D] interfonémicas, son indirectamente proporcionales a la similitud entre fonemas y pueden ser aplicadas a las dos modalidades de [D] (paradigmática y sintagmática) distinguidas por A. R. Lecours y F. Lhermitte en relación a las parafasias fonémicas (26).

**Tabla 1**

**Distancias intervocálicas**

	a	e	i	o	u
a	0	4	7	3	6
e	4	0	3	3	7
i	7	3	0	6	3
o	3	3	6	0	3
u	6	7	3	3	0

**Clasificación de las distancias:**

- [0] = Identidad;  
 [1] - [2] = Vocales de proximidad máxima (distancia mínima)  
 [3] - [4] = Vocales de proximidad media (distancia intermedia)  
 [5] - [6] y [7] = Vocales de proximidad mínima (distancia máxima)

♦ Relato publicado en PSICOLOGÍA LENGUAJE APRENDIZAJE. Actas de las Primeras Jornadas Nacionales de APINEP. Rosario. Ediciones Pedagógicas. Buenos Aires. 1987. Pp: 53-75

Tabla 2  
Distancias Interconsonánticas

Modo de articulación	Oclusivas						Nasales			Africada	Fricativas							Lateral	Vibrante	
	p	b	t	d	k	g	m	n	ɲ	tʃ	β	f	ð	s	ʒ	x	ɣ	l	r	
Oclusivas	p	0	1	4	5	8	9	2	7	10	11	5	6	8	11	13	12	13	12	11
	b	1	0	5	4	9	8	1	6	9	12	4	7	7	12	12	13	12	11	10
	t	4	5	0	1	6	7	6	3	6	7	9	8	8	7	9	10	11	8	9
	d	5	4	1	0	7	6	5	2	5	8	8	9	7	8	8	11	10	7	8
	k	8	9	6	7	0	1	10	9	5	5	13	12	12	9	7	4	5	12	11
	g	9	8	7	6	1	0	9	8	4	6	12	13	11	10	6	5	4	11	10
Nasales	m	2	1	6	5	10	9	0	5	9	11	3	6	6	11	11	12	11	7	8
	n	7	6	3	2	9	8	5	0	4	8	8	7	5	6	8	11	10	4	5
	ɲ	10	9	6	5	5	4	9	4	0	4	12	11	9	6	4	7	6	7	8
Africada	tʃ	11	12	7	8	5	6	11	8	4	0	10	8	9	4	2	3	4	7	10
Fricativas	β	5	4	9	8	13	12	3	8	12	10	0	3	3	8	8	9	8	7	8
	f	6	7	8	9	12	13	6	7	11	8	3	0	3	6	8	7	8	7	8
	ð	8	7	8	7	12	11	6	5	9	9	3	3	0	5	7	8	7	4	5
	s	11	12	7	8	9	10	11	6	6	4	8	6	5	0	4	5	6	3	6
	ʒ	13	12	9	8	7	6	11	8	4	2	8	8	7	4	0	3	2	5	8
	x	12	13	10	11	4	5	12	11	7	3	9	7	8	5	3	0	1	8	9
ɣ	13	12	11	10	5	4	11	10	6	3	8	8	7	6	2	1	0	7	8	
Lateral	l	12	11	8	7	12	11	7	4	7	7	7	7	4	3	5	8	7	0	3
Vibrante	r	11	10	9	8	11	10	8	5	8	10	8	8	5	6	8	9	8	3	0

Clasificación de las distancias interconsonánticas: [0] = Identidad; [1] [2] [3] [4] = Consonantes de proximidad máxima (distancia mínima); [5] [6] [7] [8] = Consonantes de proximidad media (distancia intermedia); [9] [10] [11] [12] [13] = Consonantes de proximidad mínima (distancia máxima)

♦ Relato publicado en PSICOLOGÍA LENGUAJE APRENDIZAJE. Actas de las Primeras Jornadas Nacionales de APINEP. Rosario. Ediciones Pedagógicas. Buenos Aires. 1987. Pp: 53-75

Asociación de Docencia e Investigaciones en Neuropsicología y Afasiología  
Rosario- Santa Fe- Argentina

[www.adinarosario.com](http://www.adinarosario.com)

[www.adinarosario.com.ar](http://www.adinarosario.com.ar)

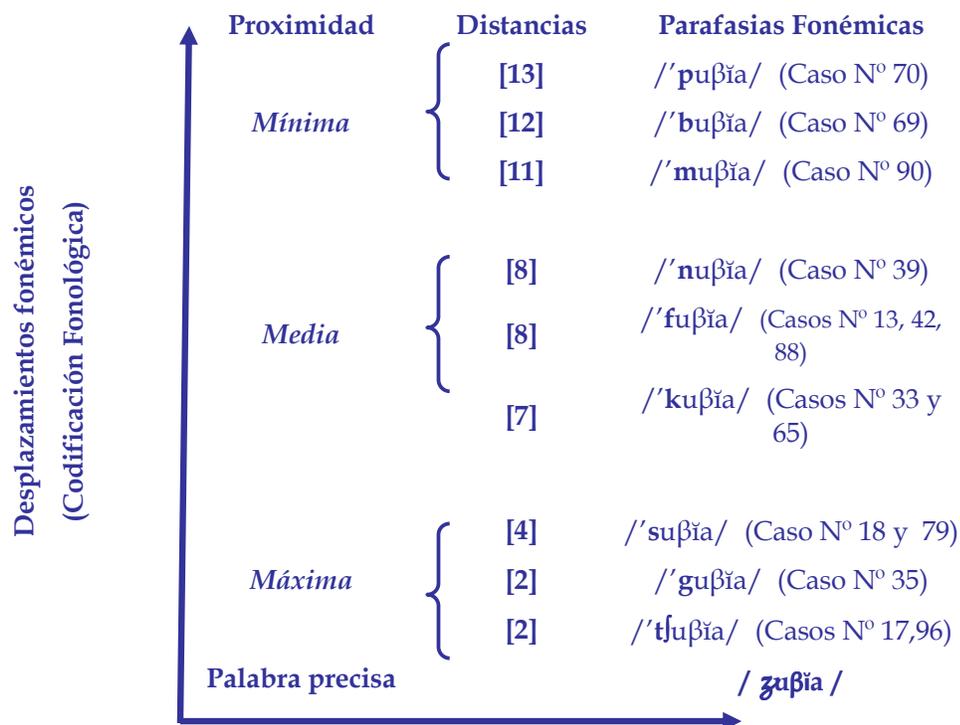
En los ejemplos siguientes, observamos desplazamientos del fonema fricativo mediopalatal /ʒ/ que muestran la progresión de las [D] (paradigmáticas) entre dicho fonema y los distintos ítems sustitutos; todas estas parafasias fonémicas fueron registradas en la palabra /ʒuβia/ ("lluvia": Español Rioplatense) (21):

Arbitrariamente y con el objetivo de resaltar las distorsiones, hemos utilizado negrita para la transcripción de las mismas. Tal como se observa en estos ejemplos, a través de la cuantificación podremos identificar regularidades e irregularidades en las sustituciones fonémicas. Por ello, postulamos que estas distancias guardan (22) relación con formas regulares de circulación de la información propioceptiva

(estereotipos fonemáticos) más o menos próximas. Es decir, que se trata de "vecindades" que deben ser reales en el trabajo del analizador cinestésico motor verbal.

Todos los síntomas hasta aquí descriptos muestran las distintas alternativas (4, 14, 16) del síndrome anártrico, como así también su dependencia del déficit funcional del analizador cinestésico-motor verbal y la desorganización del sistema fonológico-sintáctico. La misma se expresa tanto por su profundidad como por su gradación. Esta permite reconocer una unidad funcional que va desde los desplazamientos y omisiones de los fonemas más complejos y elaborados hasta la pérdida de la prosodia y la restricción de la sintaxis.

Figura 2



♦ Relato publicado en PSICOLOGÍA LENGUAJE APRENDIZAJE. Actas de las Primeras Jornadas Nacionales de APINEP. Rosario. Ediciones Pedagógicas. Buenos Aires. 1987. Pp: 53-75  
Asociación de Docencia e Investigaciones en Neuropsicología y Afasiología  
Rosario- Santa Fe- Argentina

Sin embargo, haremos una excepción y ésta corresponde a las parafasias verbales sintagmáticas, Las mismas parecerían estar más vinculadas (16) con los desórdenes secundarios del sistema fonológico, es decir, con los que se originan a expensas de las anomalías del desorden semántico; en consecuencia, son propias de la falta de regulación sobre la codificación fonológica y sintáctica que se produce en el afásico.

Como ya puntualizamos, la codificación fonológica y sintáctica se subordina a la semántica. Por ello es que en el síndrome afásico encontraremos también parafasias fonéticas, morfémicas y fonémicas. Sin embargo, en estas últimas, es posible hacer una distinción que hipotetiza las diferentes patogenias: en las de patogenia anártrica, las sustituciones (al igual que las omisiones) guardan regularidades. Estas se manifiestan en la pérdida o reemplazo de los fonemas de adquisición más tardía y de estructuración más compleja, éstos son, según la cronología propuesta por R. Jakobson (16): fricativos, laterales y vibrantes y en la sistematización de los desplazamientos (regularidad) puesto que el ítem sustituto resulta ser uno de producción más simple y por lo tanto, más tempranamente adquirido. Por ambas razones (16) se trata de los estereotipos fonemáticos más consolidados que corresponden, en este caso, a los fonemas oclusivos y al africado. Por ejemplo, el paciente A. B. de 63 años que presentó un cuadro combinado de neto predominio anártrico, sustituyó: "petrolíferos" por

/pet↓o↓'ifeðos/  
/r//l/

En esta producción observamos la omisión del fonema lateral ápticoalveolar y tanto la omisión del vibrante ápticoalveolar simple como su sustitución por otro fonema de más fácil articulación ([D] = 5).

En nuestro grupo, el ordenamiento jerarquizado de la pérdida de fonemas en estos pacientes ha sido estudiado por A. Ferreres y S. Bianchi (16) y, en la búsqueda de regularidades, es de gran interés para nosotros el análisis de las [D] que mencionamos anteriormente. Podríamos decir entonces que en los pacientes anártricos es más conveniente hablar de una pérdida en la disponibilidad de estereotipos fonemáticos que de un error en la selección paradigmática del fonema, puesto que el inventario de fonemas ha perdido parte de sus constituyentes.

## **B. 2- Síntomas originados en la depresión funcional del analizador verbal**

La depresión funcional de este analizador provoca síntomas en la codificación y descodificación semánticas. Para su análisis, los agruparemos en excitatorios e inhibitorios y siguiendo un orden creciente según sea el grado de compromiso que expresan.

### **B. 2. a- Síntomas inhibitorios en el proceso de codificación semántica (4, 5, 13, 14, 16)**

Si bien su comprobación es dificultosa porque los recogemos a través de la elocución, es válido mencionar dos síntomas inhibitorios que expresarían una rémora en la circulación de la información

♦ Relato publicado en PSICOLOGÍA LENGUAJE APRENDIZAJE. Actas de las Primeras Jornadas Nacionales de APINEP. Rosario. Ediciones Pedagógicas. Buenos Aires. 1987. Pp: 53-75

semántica, ellos son la lentificación y las latencias. No son comprobables clínicamente sino que sólo pueden demostrarse mediante la utilización de recursos instrumentales muy modernos.

No ocurre lo mismo con la anomia a la que consideramos como a una de las manifestaciones inhibitorias más características. En nuestro protocolo de investigación (4, 16) la prueba selectiva para la anomia es la denominación de objetos: en ella es posible observar las alternativas de la selección semántica que se manifiestan en:

- Respuesta nula, y
- Latencias que pueden ser seguidas de la denominación correcta o de respuestas anormales o de autofacilitaciones. Los mismos tipos de respuesta pueden ser recogidos a partir de las facilitaciones que brinda el examinador (21).

Consideramos respuestas anormales ante la anomia a las parafasias verbales paradigmáticas (semánticas), a los neologismos y a las emisiones jergafásicas. Puesto que los tres son síntomas de naturaleza excitatoria los analizaremos más adelante.

También es una respuesta anormal la producción de expresiones. En ellas reconocemos tres categorías: definiciones, perífrasis y circunloquios.

Las *definiciones* desarrollan el significado de la palabra precisa mediante (21): referencias a la aplicación, uso o función del objeto, o a las relaciones habituales con otros objetos o bien mencionando la clase o categoría que incluye a la palabra precisa y a un rasgo esencial del objeto.

En el siguiente ejemplo (21) encontramos este tipo de respuesta, se trata de la sustitución de 'destornillador' por: "*Para tornillos*" (Caso N° 75).

Las *perífrasis* son un intento o caricatura de definición o bien reproducen el significado de la palabra precisa a la manera de una figura, tal como observamos en la respuesta siguiente (21) nuevamente ante la presentación del destornillador la palabra precisa es sustituida por "*Para arreglar las cosas que se rompen*" (Caso N° 72).

En cambio, los *circunloquios* son las expresiones más alejadas del significado de la palabra precisa. Puede ocurrir que sólo cumplan con la función de respuesta ante la pregunta del examinador aunque, generalmente, el paciente se limita a referir su dificultad en la denominación. Por ejemplo, siempre ante la presentación del destornillador otro paciente responde (21): "*Un 2,3 seg. Sí, lo conozco, pero no encuentro cómo se llama*" (Caso N° 70).

Si efectuamos el análisis de la magnitud de las unidades que resultan transformadas observaremos que hay una gradación del nivel de compromiso que, siguiendo un orden creciente, comienza en las definiciones, pasa por las perífrasis y concluye en los circunloquios.

Si a este análisis le sumamos el que puede realizarse en relación a las [D] que las separan del significado de la palabra precisa, encontraremos en las expresiones tres grados de proximidad: máxima (definiciones), media (perífrasis) y nula (circunloquios).

Verificamos esta gradación de las [D] en relación al modelo normal, en los

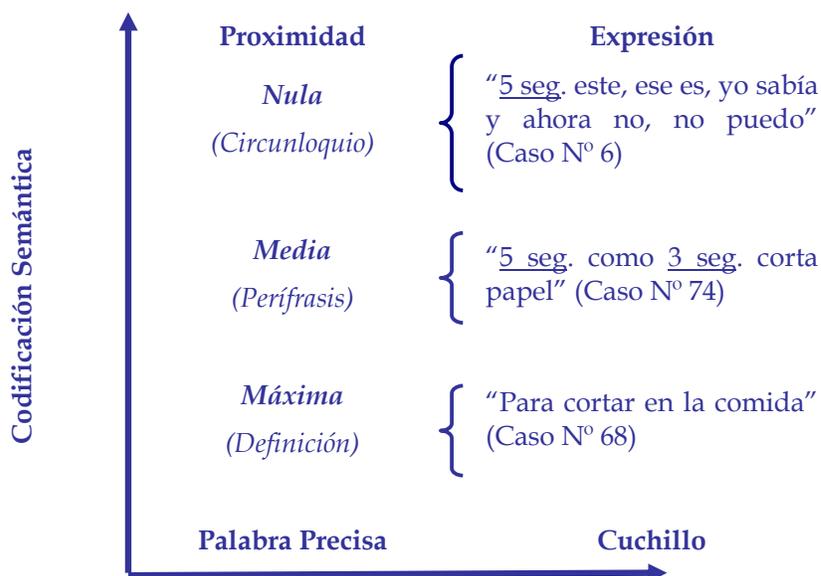
♦ Relato publicado en PSICOLOGÍA LENGUAJE APRENDIZAJE. Actas de las Primeras Jornadas Nacionales de APINEP. Rosario. Ediciones Pedagógicas. Buenos Aires. 1987. Pp: 53-75

siguientes ejemplos (21) de respuestas recogidas ante la presentación del cuchillo (Figura 3).

Estas distancias, consideradas globalmente muestran un despliegue en abanico de las conexiones de la red semántica a la que pertenece la palabra

precisa. Consideradas en relación a la producción de cada paciente, nos brindan evidencias acerca de las conexiones que la patología ha dejado vacantes y en consecuencia aportan datos relacionados con el grado de severidad de la afección semántica.

Figura 3



La lentificación, las latencias y las anomias son manifestaciones de una inercia de la inhibición. A partir de los estudios efectuados por C. Muravnik y B. Derman (5, 4, 16, 18), hacemos una diferenciación en relación a la inercia de la inhibición que produce el bloqueo en la selección de la palabra precisa. Esta forma anormal de la inhibición, puede ser más elaborada (condicionada) y afectar a unidades complejas como es el caso de los estereotipos verbales. La denominación queda bloqueada por la imposibilidad

de efectuar la síntesis de neurosemas específicos. Estos son los únicos que pueden suscitar la palabra precisa pero como este bloqueo no afecta a todas las conexiones del estereotipo verbal, se produce la síntesis de los que están disponibles (neurosemas genéricos y virtuales) y con ello, la producción de las distintas expresiones. A esta modalidad de inercia de la inhibición se la denomina de tipo B y a la que puede ser vinculada con las latencias y la lentificación, de tipo A.

♦ Relato publicado en PSICOLOGÍA LENGUAJE APRENDIZAJE. Actas de las Primeras Jornadas Nacionales de APINEP. Rosario. Ediciones Pedagógicas. Buenos Aires. 1987. Pp: 53-75  
Asociación de Docencia e Investigaciones en Neuropsicología y Afasiología  
Rosario- Santa Fe- Argentina

Sólo restaría mencionar a la *fatigabilidad*, síntoma que se expresa mediante el incremento de los demás ya sean de la codificación o de la decodificación semántica. Dado que afecta a todos los aspectos funcionales, interpretamos a la fatigabilidad como producto de una irradiación desordenada de la inhibición.

### B. 2. b- Síntomas excitatorios en el proceso de codificación semántica (4, 5, 13, 14, 16)

La insuficiencia de la inhibición interna, ocasiona desplazamientos en la síntesis cuando la excitación se irradia en forma desordenada. Esta forma anormal de la excitación, en la red semántica, puede afectar a unidades de distinta magnitud al tiempo que puede relacionársela con las [D] que podrán establecerse entre la distorsión y el modelo normal.

El desplazamiento de la síntesis puede llevar a la sustitución de partículas portadoras de significados como es el caso de prefijos, sufijos, raíces, etc. Como ya hemos considerado anteriormente se trata de las parafasias silábicas de la nomenclatura clásica que afectan al significado utilizamos para ellas la denominación de *parafasias monémicas* (10). Como se observa en los siguientes ejemplos, estas distorsiones guardan relación con el significado de la palabra precisa:

- Sustitución de 'panadería' por "PINTURería" (Caso N° 82)

- Sustitución de 'imperdonable' por "imBORRable" (E.B.A. 55 a.)

Puede ocurrir que esta movilidad anormal de la excitación determine desvíos de la circulación de la

información, en la red neuronal semántica, que lleven al compromiso de una unidad de mayor magnitud, tal es el caso de la sustitución de un significado por otro más o menos próximo; se trata de las parafasias verbales paradigmáticas de nuestra nomenclatura (en adelante: P.V.P). Esta denominación fue propuesta por J. E. Azcoaga (1979) (6), precisamente por la amplia repercusión que tienen sobre el eje paradigmático. Observamos estos desplazamientos en las siguientes respuestas (21):

- Sustitución de 'cuchillo' por "TIJERA" (Caso N° 42).

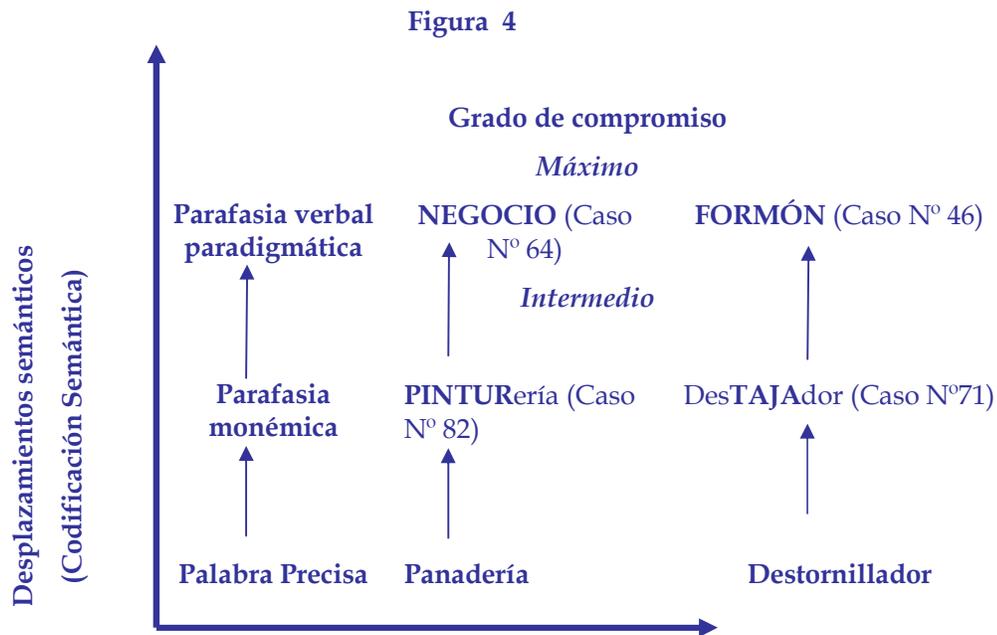
- Sustitución de 'destornillador' por "ESCOPLO" (Caso N° 96).

- Sustitución de 'moneda' por "DINERO" (Casos N° 5, 12, 24, 34, 45).

Interpretamos que en estas distorsiones el desplazamiento de la síntesis provoca la activación de trayectorias (neurosemas) de la red neuronal semántica que no son decisivas para la información o las que lo son pero para otros estereotipos verbales, no para el que se debe codificar.

Si comparamos las parafasias monémicas y las parafasias verbales paradigmáticas, fácilmente advertimos que existe una secuencia y transición entre ellas, como así también una gradación del nivel de compromiso que implican; todo esto en relación a las unidades que resultan distorsionadas. En los siguientes ejemplos (Figura 4), verificamos este compromiso de unidades de diferente magnitud sobre el eje paradigmático. Se trata de las sustituciones registradas en 'panadería' y en 'destornillador' (21):

♦ Relato publicado en PSICOLOGÍA LENGUAJE APRENDIZAJE. Actas de las Primeras Jornadas Nacionales de APINEP. Rosario. Ediciones Pedagógicas. Buenos Aires. 1987. Pp: 53-75



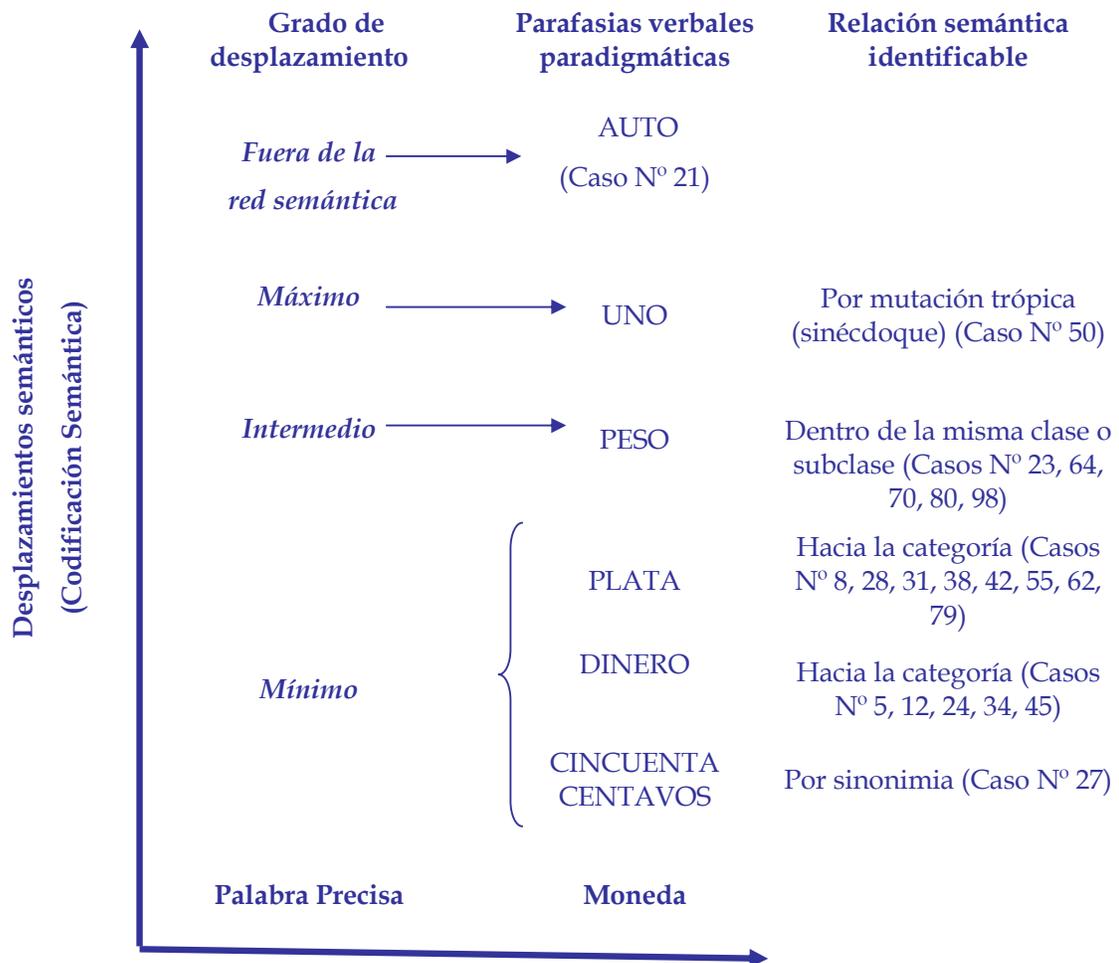
En relación a las parafasias verbales paradigmáticas, el análisis de las distancias que las separan del modelo normal, permite dividir las en distintas categorías según sea la relación semántica que guarda con la palabra precisa. En una población de 100 pacientes adultos, en los cuales estudiamos las implicancias neurolingüísticas en la anomia y las parafasias (21) pudimos identificar distintos tipos de desviaciones. Interpretamos a las mismas como a las relaciones semánticas que se establecen entre las conexiones constitutivas de la red neuronal semántica la que pertenece a la palabra precisa. Según la

proporcionalidad de la correspondencia con el significado del modelo normal que estas relaciones presentan, las hemos clasificado agrupándolas en tres grados de proximidad.

En el siguiente ejemplo observamos algunas de las posibilidades de desviación y gradación de las distancias, en el ámbito de la red semántica, para la palabra 'moneda'. Observamos allí algunas de las relaciones semánticas referidas, por las que pasa la desviación, como así también la producción de una palabra fuera de la red semántica de la palabra precisa (21) (Figura 5).

♦ Relato publicado en PSICOLOGÍA LENGUAJE APRENDIZAJE. Actas de las Primeras Jornadas Nacionales de APINEP. Rosario. Ediciones Pedagógicas. Buenos Aires. 1987. Pp: 53-75  
Asociación de Docencia e Investigaciones en Neuropsicología y Afasiología  
Rosario- Santa Fe- Argentina

Figura 5



Se registra aquí un despliegue de las conexiones semánticas de la red semántica de la palabra pedida, de igual modo que lo observáramos en el caso de las expresiones. La diferencia que podemos establecer es que estas parafasias implican un mayor grado de distorsión. También en este caso, las distancias son interpretadas en

términos de las conexiones que la patología ha dejado disponibles y podemos establecer de este modo, una relación con el grado de severidad del trastorno.

En nuestro grupo, Mónica Cerutti de Cappa (20) elaboró una prueba basada en el Test Semántico de F. Lhermitte, en la cual debe hallarse la

♦ Relato publicado en PSICOLOGÍA LENGUAJE APRENDIZAJE. Actas de las Primeras Jornadas Nacionales de APINEP. Rosario. Ediciones Pedagógicas. Buenos Aires. 1987. Pp: 53-75  
Asociación de Docencia e Investigaciones en Neuropsicología y Afasiología  
Rosario- Santa Fe- Argentina

proporcionalidad de la correspondencia del significado de la palabra modelo con 16 palabras que deben ser clasificadas. La autora efectuó un análisis cuantitativo y cualitativo de las respuestas dadas por 5 pacientes, en cuanto al desplazamiento que se produce en relación al núcleo del campo semántico. Cuantitativamente halló una dispersión comprendida entre el 25% y el 75% mientras que cualitativamente observó una tendencia a jerarquizar las relaciones de pertenencia o situacionales (enlaces asociativos externos), en lugar de efectuar inclusiones categoriales (enlaces asociativos internos). En este análisis verificó una tendencia a acercar los términos lejanos al núcleo y a la inversa. En relación a las P. V. P. comprobó cuando son escasas, es menor el desplazamiento de la red semántica y que las parafasias en la clase o subordinadas manifiestan desplazamientos del núcleo del significado como así también la posibilidad de incluir en clases o en subclases.

Las P. V. P. también han sido estudiadas en nuestro medio por M. A. Holstein y M. E. Tropea (24), quienes registraron, en 7 pacientes, las coincidencias de las modalidades de desviación en niños y adultos. Por su parte, E. B. Lizzi y P. E. Malisani (29) analizaron estas parafasias en 6 niños con retardo afásico. Establecieron distintas categorías, de acuerdo con las desviaciones semánticas que registraron, en base a la nomenclatura de G. Peuser y postularon correlaciones con la severidad del cuadro lingüístico.

El desvío en la síntesis también puede provocar un desplazamiento que

lleva a la sustitución de un sintagma por otro. Esto se observa en el siguiente ejemplo, tomado de J. E. Azcoaga (19) (página 272), en el que se produce el reemplazo de 'cepillo de dientes' por "TOALLA DE CARA". Estas parafasias, descriptas por A. R. Lecours (9, 16, 19) se denominan parafasias sintagmáticas.

Restaría mencionar un síntoma, también producido por irradiación desordenada de la excitación, se trata de los *neologismos semánticos*. Este es el caso de la sustitución de 'setecientos noventa y uno' por "SETENTA Y NUEVE UNO" (A. D. 64 a.).

Entendemos que este conjunto de síntomas de proceso fisiopatológico común, muestra una progresión gradual del compromiso según las magnitudes de las unidades semánticas que resultan sustituidas. Las parafasias monémicas inician esta progresión que se continúa con las verbales paradigmáticas, las parafasias sintagmáticas y finaliza con los neologismos semánticos.

Consideraremos ahora un grupo de síntomas excitatorios que se origina en otra modalidad anormal de la excitación dada por la inercia de este proceso; nos referimos a las perseveraciones. Las mismas, se caracterizan por la persistencia de algunas estimulaciones sobre otras. La gradación de la sintomatología perseverativa y el nivel de déficit de la comprensión verbal, tal como ha sido estudiado en nuestro grupo por S. Greppi no siempre tienen una correlación estricta (23).

Mencionaremos primeramente a las *ecolalias* que se reconocen clínicamente cuando el paciente repite tramos de la

♦ Relato publicado en PSICOLOGÍA LENGUAJE APRENDIZAJE. Actas de las Primeras Jornadas Nacionales de APINEP. Rosario. Ediciones Pedagógicas. Buenos Aires. 1987. Pp: 53-75

consigna dada por el examinador. Por ejemplo: (Ítem 9 de nuestro protocolo de investigación (16)

Ex. - Diga pa.

P. - "Diga ca". (E. B. 79 a.).

Esta forma perseverativa debe ser diferenciada de las facilitaciones ecológicas que pertenecen a otro cuerpo de respuestas.

Existen además, otras perseveraciones que se originan en el lenguaje del paciente y comprometen

*morfemas, vocablos o expresiones.* La repetición de vocablos surgidos en el lenguaje espontáneo o en la prueba de denominación suele designarse *intoxicación por el vocablo.*

Observamos distintas formas perseverativas en la siguiente respuesta (21), registrada en el ítem 5 de nuestro protocolo de investigación (16):

Ex. - ¿Cómo empezó esta enfermedad?

P. - / 3 seg. No tu: ta ta traβaxando de 'ehto no no no te'nia proβlema, zo, zo zo ko ko kũando me me me me e mũerto ko ko kũando zo me muera ĩ: se: me ađa'rro mi seņora ĩ entonse e: zo zo no me akor'de nađa nađa zo me e mũerto zo me mũe↓ zo no me akorđaba nađa nađa, po'đia aβer e si eh'ta mũerto o no ehtaβa mũerto ĩ'ke 'se zo! ¿no e sierto? eh'ta a'ka kon el dotor kon el dotor a'ka (...) / (Caso N° 21) (P.B 65 a.).

Consideraremos un síntoma más que es de carácter generalizado porque se constituye por la reunión de otros síntomas: perseveraciones, parafasias de todo tipo y neologismos, a ellos, generalmente se suma un incremento del flujo de la elocución, es decir la

logorrea. El síntoma de referencia es la *jergafasia* que puede ser logorreica o no.

En la siguiente respuesta, registrada en el ítem 7 de nuestro protocolo de investigación, observamos jergafasia: (J. R. M. 73 a.).

Ex. - ¿Qué es lo que más le molesta?

P. / 1, 3 seg. ĩ: 1 seg. la: 5 seg. komo e 6 seg. ¿no βe? se me ase una pekeņa γ↓ γu↓ γu↓ γuđana o: ka, ka 0, 4 seg. γu↓ 1,4 seg. lo lo la γu↓ laγ↓ una laγuna įβa! una ke uno no tiene la: 2 1 seg. no đom mutfa βese una: 2 seg. una 1, 2 seg. un mef đifikul'ta 1, 4 seg. para βuxkar ĩ'komo po'đriamo đesir? los: 1 seg. la palaβrax ke: 2, 3 seg. βuxka uno por  
una 1, 3 seg. βor 1, 2 seg. el 'komo una ora'sien 'si un: 0, 3 seg. un ombre endonde se: 2, 1 seg. la palaβra 1, 1 seg. son 3 seg. pa 0, 3 seg. kor, korđi'a, korđi'a įβa! eso e lo ke mi no 1, 1 seg. koβer z'eγar a: 0, 3 seg. o una palabra no, no la βuxk↓ (...)/

♦ Relato publicado en PSICOLOGÍA LENGUAJE APRENDIZAJE. Actas de las Primeras Jornadas Nacionales de APINEP. Rosario. Ediciones Pedagógicas. Buenos Aires. 1987. Pp: 53-75

**B. 2. c - Síntomas inhibitorios en el proceso de descodificación semántica (4, 5, 13, 14, 16).**

También aquí tenemos que hablar de la existencia de *latencias* y *lentificación*; esta última se refiere al tiempo que necesita el paciente para comprender. Reconocemos una gradación vinculada a la pérdida de la comprensión que puede enunciarse del siguiente modo:

/ bueno, *zake* eh'taβa eφplikando ðe loh tres 'anguloø ðe un 'triangulo ¿no es 's'ierto? ÿ a'βia ðos alumnoφ pongamole ke ehtaβan entreteniðo asiendo un garfio para rroβar uβa ÿ kũando le pregunta a korralel lo ke le a'βia eφplikaðo, le ðise paralelo 3 seg. entonsel le

°

*zama* im'besil ÿ se traβa, se traβan en una lutja ke no a'βiam bihto antes /

- *Fallas en la síntesis*: Se ponen de manifiesto en la dificultad para comprender y ejecutar órdenes complejas del tipo del Test de los tres papeles de Pierre Marie y del Test de la Fichas de E. de Renzi y L. A. Vignolo (fundamentalmente la quinta parte). Este tipo de pruebas constituyen un conjunto de proposiciones casi independientes y aunque se trata de un contexto complejo no están incluidas en un contexto semántico uniforme; esto dificulta la comprensión. El paciente no logra la síntesis entre estereotipos verbales que se encuentran unidos, en una estructura compleja, mediante neurosemas más afines con la estructura sintagmática que con la semántica propiamente dicha pero siempre en el ámbito del analizador verbal. Por ello, los pacientes pueden ejecutar las proposiciones por separado pero cuando se encuentran formando parte de un conjunto producen omisiones, sustituciones y/o

- Pérdida de los semas más abstractos y generalizados, es decir, que el paciente no logra comprender los aspectos no manifiestos del lenguaje. En nuestro protocolo de investigación esto se advierte cuando el paciente debe interpretar un texto de doble sentido. El paciente N. Q. de 54 años, después de efectuar dos lecturas correctas del texto incluido en nuestro protocolo de investigación, relata de esta forma:

alteraciones de la secuencia temporal de los mandatos. Por ejemplo, la paciente A. C. A. de 57 años en el Test de las Fichas, quinta parte, ítem 11, cuya consigna es: "Cuando yo toque el círculo verde, Usted tome el rectángulo blanco" pregunta: "¿Con el rectángulo blanco dijo?" No se le reitera la consigna ni se le da otro tipo de facilitación; la paciente responde *tocando el círculo verde y el rectángulo blanco*.

- Dificultades para la *comprensión de estructuras complejas y / o de construcciones en voz pasiva*. El paciente sólo logra descodificar frases muy simples construidas de modo directo. Por ejemplo, el paciente P. B. de 67 años ante la reiteración de la: ¿Hasta cuándo fue a la escuela? responde: "Yo mucho lado que no lo entiendo".

- *Fallas más graves* que esta última mencionada se manifiestan cuando la comprensión queda limitada a las *frases simples*, no sólo en lo referente a la *organización sintáctica* sino además en

♦ Relato publicado en PSICOLOGÍA LENGUAJE APRENDIZAJE. Actas de las Primeras Jornadas Nacionales de APINEP. Rosario. Ediciones Pedagógicas. Buenos Aires. 1987. Pp: 53-75

sus contenidos. Por ejemplo: (Paciente E. B. de 79 años).

Ex.- ¿Dónde estuvo internado?

P. - “¿Si yo tengo internados?”

Se le facilita reiterándole la pregunta.

P.- “Ajá, sí 2 seg claro”.

- Es posible encontrar una pérdida de la comprensión aún más grave, en la cual el paciente sólo logra la comprensión verbal de palabras aisladas y muy consolidadas. Generalmente, estos pacientes presentan un desconocimiento de su enfermedad que ha sido denominado “anosognosia”. La paciente E. R. T. de 38 años cuando se le pregunta: ¿Cómo empezó esta enfermedad? Responde: “3 seg. Estoy enferma?”.

En estas manifestaciones descriptas operan distintos grados de formas patológicas de la inhibición (inercia) que llevan al bloqueo de diferentes enlaces semánticos.

### **B. 2. d- Síntomas excitatorios en el proceso de descodificación semántica (4, 5, 13, 14, 16)**

Probablemente originado en una inercia de la excitación que lleva a la persistencia anormal de un contenido descodificado previamente, encontramos una forma perseverativa denominada *intoxicación por la orden*. La misma se pone de manifiesto fundamentalmente en las pruebas de mandatos verbales y se caracteriza porque el paciente reitera una orden que previamente pudo descodificar y realizar. El paciente O. C. de 71 años, resuelve correctamente la orden “Cierre la boca y saque la lengua”. A

continuación, ante la consigna: “Abra la boca, muestre los dientes y déme la mano”, el paciente *da la mano, abre la boca, cierra los ojos y saca la lengua*. Sustituye “muestre los dientes” por la orden anterior, además, produce una inversión de la secuencia temporal.

Toda la sintomatología descripta, en relación tanto a la codificación como a la descodificación semántica, es propia del síndrome afásico. En él, al igual que en el síndrome anártrico, es posible reconocer una unidad funcional que pasa por distintos niveles de déficit del analizador verbal.

### **B. 3. - Síntomas que se manifiestan por la combinación de defectos de codificación semántica y fonológica**

El hallazgo de respuestas en las que se combinan defectos semánticos y fonológicos es de sumo interés porque no sólo se observan en los cuadros combinados. En un estudio reciente (21) hemos podido verificar que tienen más incidencia en las afasias puras; por otra parte, encontramos diez tipos de combinación que de ningún modo agotan todas las posibles. Por las características de su producción, las denominamos formas mixtas. De ellas, nos interesa destacar la que se produce por asociación de una parafasia verbal paradigmática con una parafasia verbal sintagmática porque registra el máximo desplazamiento tanto en el eje paradigmático como en el sintagmático. Este sería el caso, por ejemplo, de la sustitución de ‘trabajar’ por “DESCANSAR” (Caso N° 73 M.E.L., 57 años).

Podríamos decir ahora que, en este caso, la irradiación desordenada de la excitación desplaza la síntesis tanto de

♦ Relato publicado en PSICOLOGÍA LENGUAJE APRENDIZAJE. Actas de las Primeras Jornadas Nacionales de APINEP. Rosario. Ediciones Pedagógicas. Buenos Aires. 1987. Pp: 53-75

los neurosemas específicos como de los estereotipos fonemáticos de un estereotipo motor verbal determinado. La palabra precisa resulta sustituida por otra con la cual se vincula por su significado y por su significante.

Las mismas consideraciones fisiopatológicas son válidas para los neologismos de doble vertiente ya mencionados. En ellos, la convergencia de defectos fonológicos y semánticos (1) se expresan en una distorsión total. Este es el caso de la sustitución de:

- 'Destornillador' por "PUNTEON" (V. R. 63 años) y de

- 'Limón' por "DUNOAMBON" (E. B. A. 55 años).

### C.- EL RETARDO AFÁSICO Y EL RETARDO ANÁTRICO EN LOS NIÑOS

El análisis de la sintomatología de los niños portadores de retardos neurológicos del lenguaje revela la coincidencia con los síntomas del adulto (5, 6, 11, 14, 18, 19). A modo de ejemplo, citaremos algunos síntomas registrados a causa de un déficit en el aprendizaje semántico, se trata de la sustitución de:

- 'Cerradura' por "Una para abrir la puerta" (C. R. L. 8 a. 11 m.) (Anomia con definición como respuesta).

- 'Sostiene' por CONtiene (V. A. 8 a. 7 m.) (Parafasia monémica).

- 'Amargo' por "SALADO" (M. B. G. 9 a.) (Parafasia verbal paradigmática).

- 'Cerrar' por "DESABRIR" (C. R. L. 8 a. 11 m.) (Neologismo semántico).

Estas coincidencias en la sintomatología de niños y adultos, nos llevan a considerar la existencia de una fisiopatología común en ambos casos. Sólo establecemos algunas diferencias en la nomenclatura (5, 18) puesto que en los niños estamos ante el retardo en el aprendizaje semántico o fonológico del lenguaje, mientras que en el adulto se produce su desintegración.

En este sentido, y para finalizar, aclararemos que las parafasias fonémicas del adulto corresponden a las dislalias del niño ya sean sistematizadas (retardo anártrico), o no sistematizadas (retardo afásico). De igual modo, la jergafasia del afásico adulto se correlaciona con la idioglosia del niño, denominación adoptada (18) por los fines comunicativos que tiene en este último. Por otra parte, para el caso del retardo afásico, debemos mencionar un síntoma "extra lingüístico" de rara presentación en el adulto; se trata de la *distractibilidad*, la cual se relaciona ampliamente con el déficit de la actividad combinatoria y su incidencia en los dispositivos básicos del aprendizaje, fundamentalmente, en la atención tónica y en la habituación.

♦ Relato publicado en PSICOLOGÍA LENGUAJE APRENDIZAJE. Actas de las Primeras Jornadas Nacionales de APINEP. Rosario. Ediciones Pedagógicas. Buenos Aires. 1987. Pp: 53-75

Asociación de Docencia e Investigaciones en Neuropsicología y Afasiología  
Rosario- Santa Fe- Argentina

[www.adinarosario.com](http://www.adinarosario.com)

[www.adinarosario.com.ar](http://www.adinarosario.com.ar)

## BIBLIOGRAFÍA

1. Arroyo de Régoli, M. M. - Los neologismos: aspectos neurolingüísticos. Monografía. Curso de Formación Docente. APINEP, Filial Rosario, diciembre de 1985.
2. Azcoaga, J. E. - **¿Qué son los estereotipos del lenguaje?** Rosario; Ed. Biblioteca, 1970.
3. Azcoaga, J. E. - **Lenguaje interno y lenguaje externo.** Rosario; E. Biblioteca, 1973.
4. Azcoaga, J. E. - **Trastornos del lenguaje.** Buenos Aires; Ed. El Ateneo, 1977. 2da. ed.
5. Azcoaga, J. E. - La fisiopatología del lenguaje. **Fonoaudiológica**, 24, 3: 100-106, 1978.
6. Azcoaga, J. E. - **Del lenguaje al pensamiento verbal.** Buenos Aires; Ed. El Ateneo, 1979.
7. Azcoaga, J. E. - La Neurolingüística hoy. Relato al VIII Congreso Argentino de Foniatría, Logopedia y Audiología. A.S.A.L.F.A., Buenos Aires, mayo de 1979.
8. Azcoaga, J. E. - Lenguaje y pensamiento. Relato al IX Congreso Argentino de Logopedia, Foniatría y Audiología. Federación Argentina de Asociaciones de Foniatría, Logopedia y Audiología. (Reunión Regional del Noroeste). Termas de Río Hondo, mayo 23, 24 y 25 de 1980.
9. Azcoaga, J. E. - Introducción a la Neurolingüística. Curso dictado en: Hospital Provincial de Rosario. Sección de Fonoaudiología (Sala de O. R. L.). Rosario, agosto 29, setiembre 26 y octubre 24 de 1981.
10. Azcoaga, J. E. - El lenguaje su estructura y funciones: esfera neuropsicológica. Acto Académico realizado con motivo del 15º aniversario de APINEP Mesa Redonda. Buenos Aires, Argentina 29-5-1982.
11. Azcoaga, J. E. - Los procesos de transcodificación en neuropsicología. Relato al I Congreso Argentino de Comunicología. Buenos Aires, agosto de 1982.
12. Azcoaga, J. E. - Líneas de desarrollo en la investigación del lenguaje interno. Relato a las II Jornadas sobre Corrientes Psicológicas Contemporáneas de la Universidad de Belgrano, Buenos Aires, setiembre 23 y 24 de 1982.
13. Azcoaga, J. E. - Avances en neurolingüística. Relato al XI Congreso Argentino de Foniatría, Logopedia y Audiología. Federación Argentina de Asociaciones de Foniatría, Logopedia y Audiología. Buenos Aires, noviembre 26 y 27 de 1982.
14. Azcoaga, J. E. - Deterioro neurológico de los códigos del lenguaje. **Fonoaudiológica**, 28, 3: 176-180; 1982.
15. Azcoaga, J. E. - Clasificación binaria de los fonemas del Río de la Plata. **Fonoaudiológica**, 30, 3: 189-193; 1984.
16. Azcoaga, J. E. - **Neurolingüística y Fisiopatología (Afasiología).** Buenos Aires; Ed. El Ateneo, 1985. 3ra. ed.
17. Azcoaga, J. E. et Azcoaga - Klett, E. R. - La notion de sème et la neurolinguistique. **Rev. AID.**, 1: 14, 1979.
18. Azcoaga, J. E.; Bello, J. A.; Citrinovitz, J. y col. **Los retardos del lenguaje en el niño.** Buenos Aires; Ed. Paidós, 1979. 2da.ed.
19. Azcoaga, J. E.; Fainstein, J. D.; Ferreres, A. y col. - **Las funciones cerebrales superiores y sus alteraciones en el niño y en el adulto. (Neuropsicología).** Buenos Aires: Ed. Paidós. 1983.
20. Cerutti de Cappa, M. - Valoración del campo semántico: Aporte de la Neurolingüística **Fonoaudiológica**. 30, 3: 194 - 202, 1984.

♦ Relato publicado en PSICOLOGÍA LENGUAJE APRENDIZAJE. Actas de las Primeras Jornadas Nacionales de APINEP. Rosario. Ediciones Pedagógicas. Buenos Aires. 1987. Pp: 53-75

Asociación de Docencia e Investigaciones en Neuropsicología y Afasiología  
Rosario- Santa Fe- Argentina

[www.adinarosario.com](http://www.adinarosario.com)

[www.adinarosario.com.ar](http://www.adinarosario.com.ar)

21. Geromini, N. G. Implicancias neurolingüísticas en la anomia y las parafasias. Tesis Doctoral. Universidad del Museo Social Argentino. Facultad de Eugenesia Integral y Humanismo. Escuela Superior de Fonoaudiología. Buenos Aires, marzo de 1984.
22. Geromini, N. G. - Distancias interfonémicas aplicables a los fonemas del Río de la Plata. **Fonoaudiológica**, 31, 1: 47-58, 1985.
23. Greppi de Mangialardi, S. A. - Las perseveraciones. Implicancias entre el déficit de la comprensión verbal y las perseveraciones. Monografía. Curso de Formación Docente. APINEP. Filial Rosario, diciembre de 1985.
24. Holstein, M. A. y Tropea, M. E. - Anomia. Monografía. **Fonoaudiológica**, 29, 1: 37-41, 1983.
25. Lecours, A.R.; Dordain, G. et Lhermitte, F. Recherches sur le langage des aphasiques: 1. Terminologie neurolinguistique. **L' Encéphale**, 59: 520-546. 1970.
26. Lecours, A.R. et Lhermitte, F. Recherches sur le langage des aphasiques: 2. Mesure des relations de similarité entre unités linguistiques et modele de référence pour la description des transformations aphasiques. **L' Encéphale**, 59: 547-574. 1970.
27. Lecours, A.R. et Lhermitte, F. Phonemic paraphasias: Linguistic structures and tentative hypotheses. In: Goodglass, H. & Blumstein, S.E. (Eds.). **Psycholinguistic & aphasia**. Baltimore, MD. Johns Hopkins University Press Pp: 69-105. 1973.
28. Lecours, A.R. et Vanier-Clément, M. Schizophasia and Jargonaphasia. A Comparative Description with Comments on Chaika' s and Fromkin' s Respective Looks at "Schizophrenic" Language. **Brain and Language**, 3, 516-565. 1976.
29. Lizzi, E. B. y Malisani de Di Salvo, P. E. - Parafasias verbales paradigmáticas o semánticas. Monografía. **Fonoaudiológica**, 28, 3: 181-185, 1982.
30. Pavlov, I. P. - Lecciones sobre el trabajo de los hemisferios cerebrales. En: Academia de Ciencias de la U. R. S. S. (Ed.), **Actividad nerviosa superior: Obras escogidas**. (Trad. E. Roca). Barcelona; Ed. Fontanella. Capítulo IV, Pp. 123 - 210, 1973.

♦ Relato publicado en PSICOLOGÍA LENGUAJE APRENDIZAJE. Actas de las Primeras Jornadas Nacionales de APINEP. Rosario. Ediciones Pedagógicas. Buenos Aires. 1987. Pp: 53-75  
Asociación de Docencia e Investigaciones en Neuropsicología y Afasiología  
Rosario- Santa Fe- Argentina